



NH90 NFH „Navy“

04651-0389

© 2011 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



NH90 NFH „Navy“

Das NH90-Programm(NATO Hubschrauber 90er Jahre) wurde von mehreren NATO-Staaten 1985 ins Leben gerufen. Die Entwicklung entstand aus einer Zusammenarbeit der Firmen Eurocopter, Augusta und Fokker. Zwei Versionen waren vorgesehen, ein reiner Transporthubschrauber NH90 TTH und die NH90 Frigate Helicopter, der speziell für den Einsatz von Fregatten aus konzipiert wurde. Weitreichende Veränderungen der politischen und wirtschaftlichen Situation in Europa führten zu zahlreichen Verzögerungen und so konnte der Erstflug der NH90 erst am 18. Dezember 1995 stattfinden. Gebaut wird der NH90 von dem Industriekonsortium NHIndustries an den Standorten in Deutschland, Frankreich, Italien, Finnland und Australien. Der NH90 Marine ist nicht nur für die klassischen Einsätze wie U-Boot- und Schiffsbekämpfung konzipiert, sondern auch als Taktischer Transporter für Truppen, Spezialeinheiten oder Fracht. Die Zelle der NH90 besteht aus hochbelastbaren Faserverbundwerkstoffen, die nicht nur leichter als herkömmliche Konstruktionen sind, sondern auch nahezu korrosionsfrei bei Einsätzen in einem sehr salzhaltigen Umfeld. Dazu ist der NH90 als erster serienmäßiger Hubschrauber der Welt mit einem elektronischen Flugsteuerungssystem (Fly-by-Wire) ausgerüstet. Damit erzielt man nahezu einmalige Handlungsqualitäten, die sich besonders beim SAR-Einsatz unter schwierigsten Wetterbedingungen als sehr vorteilhaft erweisen. Für die U-Boot-Bekämpfung ist die NH90 mit außen angebrachten Waffensystemen für den NATO-Standard Torpedo MU90 ausgerüstet, wahlweise kann jedoch auch der von Raytheon gebaute Mk46-Torpedo oder der British Aerospace Sting Ray Mod.1 verwendet werden. Modernste SONAR- Anlagen und ausgefeilte Elektronik (ESM - Electronic Warfare System) mit Bedienstationen im Rumpfraum machen den NH90 zu einem der effizientesten Waffensysteme. Die erste NH90 NFH (NATO Frigate Helicopter) wurden im Frühjahr 2010 an die Niederländische Marine ausgeliefert, und am 5.5. 2010 erhielt die französische Aeronavale die ersten Maschinen unter der Typenbezeichnung NH90 Caiman. Sie sind bei der 33. Flotille in Hyeres, in Südfankreich, im Einsatz und sollen dort die bisher verwendeten Bordhubschrauber auf den Fregatten ersetzen. Als weitere Länder haben inzwischen auch die italienische und die norwegische Marine die ersten Maschinen erhalten. Auch die deutschen Marineflieger sollen in den nächsten Jahren 30 NH90 einer besonderen Version, als MH-90NG, erhalten und damit die bisher verwendeten Sea King des MFG 5 in Kiel-Holtenau ersetzen. In erster Linie sollen sie von Fregatten des Typs F 124 (Sachsen Klasse) und F 125 -e ine noch in der Entwicklung befindliche Klasse - eingesetzt werden. Mit zur Zeit 529 festbestellten Maschinen, in 23 Varianten, und einer Verwendung in 14 Ländern weltweit, ist der NH90 das größte jemals in Europa aufgelegte Militärhubschrauber-Programm.

NH90NFH Technische Daten:

Rumpflänge 16,23 m; Länge über alles 19,03 m; Höhe über alles 5,44 m; Hauptrotor Durchmesser 16,30 m; Triebwerke 2 x Rolls-Royce/Turbomeca RTM 322 01/9; Startleistung 2 x 1 788 kW oder 2xGeneral Electric T700-T6E; Startleistung 1.692 kW; Startgewicht max. 11.400 kg; Reisegeschwindigkeit 245 km/h; Höchstgeschwindigkeit 291 km/h; Dienstgipfelhöhe 6.000; Schwebhöhe 2.960 m mit Bodeneffekt; Steigrate 11 m/sec; Zuladung max. 4.200 kg; Anhängelast am Frachthaken 4.000 kg; Reichweite 1.000 km mit internem Treibstoff; Einsatzdauer 4h 35 min; Besatzung 2 Piloten 1 Bordtechniker; Passagiere max. 20 Soldaten.

NH90 NFH „Navy“

The NH90 Program (NATO Helicopter of the 90's) was bought to life in 1985 by several NATO Countries. Development started as a collaboration between the Eurocopter, Augusta and Fokker company's. Two versions were planned - the NH90 TTH, a pure transport helicopter and the NH90 Frigate Helicopter, which was specially designed for use on frigates. Far-reaching changes in the political and economic situation in Europe led to numerous delays and the first flight of the NH90 did not take place until 18 December 1995. The NH90 is built by the industrial consortium NH Industries at sites in Germany, France, Italy, Finland and Australia.

The NH90 Marine is not only designed for traditional maritime missions such as attacking ship's and submarine's, but also as a tactical transport helicopter for troops, special forces and cargo. The airframe of the NH90 is constructed of high-tensile fibre composite materials, which are not only lighter than conventional materials, but also almost corrosion free when deployed in a highly saline environment. Additionally, the NH90 is the first series production helicopter in the world to be fitted with an electronic flight control system (fly-by-wire). With this system the helicopter achieve's almost unique handling qualities that prove's to be particularly advantageous during SAR operation's in difficult weather conditions. For the anti-submarine role the NH90 is equipped with externally mounted weapon stations for the standard NATO MU90 torpedo. Alternatively the Mk.46 torpedo built by Raytheon or the British Aerospace Sting Ray Mod 1 can also be used. „State of the Art“ SONAR-equipment and sophisticated electronics (ESM-Electronic Warfare System) with operating stations in the fuselage turn the NH90 into one of the most efficient weapons systems of the day. The first NH90 NFH (NATO Frigate Helicopter) was delivered to the Dutch Navy in the spring of 2010 followed on the 5 May 2010, by the first machines to the French Aeronavale under the type designation NH90 „Caiman“. They are in use with the 33rd Flotilla in Hyeres, Southern France, and will replace the helicopters that are currently used on-board the frigates. The Italian and Norwegian Navy's have now also received their first machines. Over the next few years German Naval Aviator's are also set to receive 30 NH90, the MH-90NG, a special version of the NH90 to replace the current Sea King's in service with MFG 5 in Kiel-Holtenau.

First and foremost, they will go to the Type F 124 (Sachsen class) Frigates and later to the F 125 Class that is still in the development stage. With 529 confirmed orders for use in 14 countries worldwide and 23 variants, the NH90 is the largest European Military Helicopter program ever launched.

NH90NFH Technical Data:

Fuselage Length 16.23 m (53ft 4ins); Overall Length 19.03 m (62ft 5ins); Overall Height 5.44 m (17ft 10ins); Main Rotor Diameter 16.30 m (53ft 6ins); Engines 2 x Rolls-Royce/Turbomeca RTM 322 01/9; Take-off Power 2 x 1 788 kW or 2 x General Electric T700-T6E; Take-off Power 1.692 kW; Maximum Take-off Weight 11.400 kg (25137lbs); Cruising Speed 245 km/h (152 mph); Maximum Speed 291 km/h (180 mph); Service Ceiling 6.000 m (19680 ft); Maximum Hover Height 2 960 m (9708 ft) in Ground Effect Rate of Climb 11 m/sec(2164 ft/min); Maximum Payload. 4 200 kg(9261 lbs); Maximum External Hook Load 4 000 kg (8820 lbs); Range 1.000 km (621 miles) on internal fuel; Endurance 4hr 35 min; Crew 2 Pilots, 1 Crewman; Maximum Number of Passengers 20 Soldiers.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omaisuutta. Laittoaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.

Formen er produceret og eies af Revell GmbH & Co. KG. Efterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.

A forma előállítását és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözik, üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sages.

Μοδελιζατορηνα και η ιδιοκτησια της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρανομες μιμησεις θα καταδικασονται δικαστικως.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlaščene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklamern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile onstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGELEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn don opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken ver verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrücken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture e des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarios: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptados. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I. ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Väranda detalj är numerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de kledede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra kleebeffaderne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trekpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αναπαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μονταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υαλοκαί" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδεδιμένο σημείο και πιάστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendigt verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyy motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão do tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilizez a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade do material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com moto-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pursetten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämiseen osien paikkaaloapittämiseksi (3). Puhdisti muoviosat miedolla pesuaineliuksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali jo siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkaste ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limapinnosta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota limapinnalle veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla inupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Вниманье: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумеро-вана (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напиль-ник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponu-merowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma kleją-ca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalko-manii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do kleje-nia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedy-nczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce aýkýlamalary dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montaj yapým sırasýna dikkat ediniz. Gerekti el aletleri: Parçaları baðlý bulunduklary gerçeveden çýkarmak için maket býcaý ve çapaklýrýn almak için ebe(2). Yapýbtýrý sürðkten sonra parçalaryn yapýbmasy iç in bir arada tutmaya yarayan paket lastiði, selo teyp ve çamaýýr mandaly(3). Boyanyñ ve çýkartmalaryn daha iyi yapýbmasy ve kalýcy olmasý için plastik parçalary deterjanly suya temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýbtýrýcy sürmeden önce parçalaryn karþýlýkly olarak birbirlerine tam uyup uyamadýýný kontrol ediniz, yapýbtýrýlacak yüzeylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýbkany idareli kullanýnýz. Küçük parçalary baðlý bulunduklary gerçeveden çýkartmadan önce boyayýnýz (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmayý önce kaýýdy ile birlikte kesiniz ve ýýk suya 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmayý model úzerinde yapýbtýrýacabýnýz yüzeye koyunuz, úzerinden kurutma kaýýdy ile hafifçe bastýrýrken çýkartmanýn altýndaki kaýýdy yavaþça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ličují; lepidlo nanášet úsporně. Chróu a barvu na lepených plochách odstranit. Mále díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

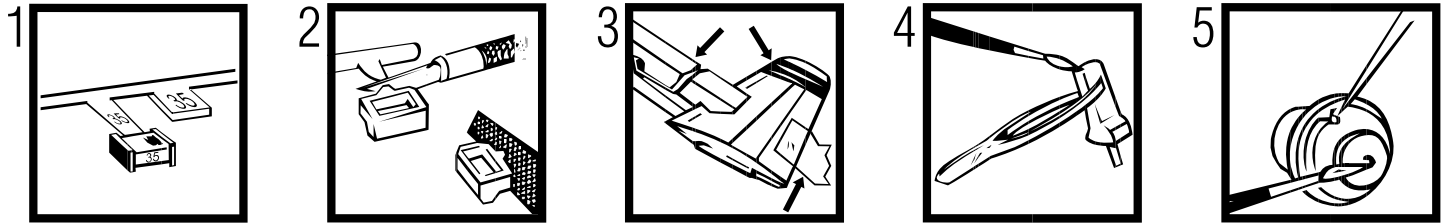
H: FIGYLEM: Az  ssze ll t s el tt az  p t si  tmutat t  l posas  t kell olvasni. Minden alkatr sz sz m l t  t k fel (1). A szerel si l p sek sorrendj re  gy elni kell. Sz kes s szersz mok: k s  s reszel  az alkatr szek sorj t nt s hoz (2); g mszalag, ragaszt szalag  s ruhas cspez az  sszeragasztott alkatr szek megt rt s hoz (3). A m nyag alkatr szeket l gy mos szeres oldatban kell tiszt tani  s a leveg n kell megsz rt ni, hogy a fest k-bevonat  s a matric k jobban tapadjanak. A felragaszt s el tt ellen r zni kell, hogy az alkatr szek  sszeillenek-e; a ragaszt anyagot tak r kosan kell felhordani. A kr mot  s fest ket a ragaszt si fel letekr l el kell t vol tani. A k sm ret  alkatr szeket a keretb l t rt n  el tv l t s el tt be kell festeni (4) (5). A fest keket hagyni kell j l megsz r adni, az  sszeszerel st csak ezut n szabad folytatni. Minden matrica-motivumot egy s vel kell kiv gni  s kb. 20 m sodpercre meleg v zbe kell  zt tni. A motivumot a megjel lt helyen a pap rrol lecs sz t ni  s  tat spa-p rral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pri etkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je ozna en (1). Pri sestavljanju upo tevaj navodila po to kah. Potrebno orodje: no ek in pilica za o evanje delov (2), elastika, lepinli trak in kljukice za perilo za dr anje zlepjenih delov (3). Plasti ne dele o isti z blagim pra kom in posu i da se sloji barve in nalepke bolj se prejmejo. Pred lepljenjem obvezno preveri,  e se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. Iz pov r n, na katere nana a  lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manj e dele pobarvaj preden jih odstrani  iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posu i preden nadaljuje  s sestavljanjem. Vsako nalepko izre i in potopi vtoplot vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, polo i na odgovarjajo e mesto in prit sni s pivlnikom.

SK: POZOR: Pred za atim stavby si pozorne pre tudujte stavebn  n vod. Ka dy d l je o islov n  (1). Dbajte na poradie mont ţnych krokov. Potreb e n stroje: N   a pilnik na oddelenie dielov z r m cka   ich za istenie (2), gum cky do vlasov, lepiacia p ska st pece na pr dlo, pre pridrzovanie jednotliv ch lepen ch dielov (3). Diely Z plastu odmas t' v jslabom roztoku  st iacieho prostriedku (sapon tu) a necha ' uschn t' na vzduchu za   elom lep ej priľnavosti lepidla, farieb a n lepiek. Pred lepenim zkontrolov t',  i diely li uj . Lepidlo nana a   sporne. Chr m a farbu na lepen ch miestach op tne odstr ni t'. Mal  diely nafarbi    te pred ich odobrat m z r m cka (4) (5). Farby necha ' dobre zaschn t', a  potom pokračova ' v z stavovan i. Ka d  n lepku vystrihn t' jednotliv  a ponori  do vla  nej vody pribli ne na 20 sekund. N lepku na pr slu nom mieste modelu presun t' z nosn ho papiera a iemieme ju pr tla i  k  povrchu nosn m papierom.

RO: ATENTIE!CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATAPE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE DE DESPRINDAREA DE PE RAMA. CUR TATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMIA,URME DE VOPSEA SA CUR TATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDAREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAITI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA.APOIAPASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI.ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на сглобяването ѝ. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зпилване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и щипки за пране за да задържите заедно съединените части след запленването им. Пластмасови те елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сливане на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблонa. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съл обявянето. Преди нанасяне на лепилото изстрижете те боята от повърхностите за сливане. Преди запленване проверете дали ча стигте пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отелдно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попи те леко с попивателната хартия я.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sívanve tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojat y aplicar las calcomanías

Pör de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

βουτίστε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη

Çikartmayı suya yumuşatın ve koyun

Obtisk namočit ve vodě a umístit

a matricát vzpít bežatnati és felhelyezni

Preslikať potviti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals

Recommande pour l'application des décalcomanies

Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posição recomendada para aplicar os decalques

Raccomandato per applicare le decalcomanie

Rekommenderas för montering av dekaler

Anteбілес ті пазешіть і плацірує аі декалс

Рекомендується використовувати для фіксації переводних

картинок на поверхності моделі

Zalecenie do nanoszenia kalkomanii

Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών

Dekallerin yapıştırılmasında kullanılması tavsiye edilir

Připravek na zlepšení přínavosti obětisků

Matrica lágyító

Priporočljivo za pritrjevanje nalepk

Oporučené na zlepšení přínavosti nálepek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILURILOR

Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben
Glue

Nicht kleben
Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

Non engommar

Não colar

Non incollare

Limmas

Limma

Limes

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti

Wahlweise
Optional

Facultatif

Naar keuze

No engommar

Alternado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Valgfritt

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçmeli

Valitellen

tetszés szerint

način izbire

Klebeband
Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Tape

Клейкая лента

Tasma klejaca

κολλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepici páska

ragasztószalag

Traka z leplim

Klarsichtteile
Clear parts

Pièces transparentes

Transparante onderdelen

Limpiair las piezas

Peça transparente

Parte transparente

Genomskinliga detaljer

Läpinäkyvät osat

Glassklare deler

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Selfal parçalar

Průzračné díly

átátszó alkatrészek

Deli ki se jasno vidi



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten vieraissellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwniej

επανάλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteensillitetyistä osista

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Ilustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Рисunek złożonych części

Βιρλεστήριελ παρçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separar con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irrota veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Odciać nożem

διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Odděliti pomocí nože

Jednotlivě díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Bauteile trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Дать деталям высохнуть

Części pozostawić do wyschnięcia

Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivě díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidsstrinn

Antall arbeidsstrinn

Количество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş safhalarının sayısı

Počet pracovnich operací

A munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν ονυπεριλαμβάνεται

He содержит
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
Igenisnde bulunmamaktadır
Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonságási szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Thing, Herts. HP23 5AN, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onveroldig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze direct service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Använda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekti renkler
Potřebné barvySzükséges színek.
Potrebne barve

30 %



hellgrau, seidenmatt 371 +
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkinihmeä
lysegrå, silkematt
lysgrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açık gri, ipek mat
svētlēšedā, hedvābnē matnā
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

70 %

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinihmeä
hvit, silkematt
hvít, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biļā, hedvābnē matnā
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

75 %



Hellblau, matt 49 +
Light blue, matt
Bleu clair, mat
Lichtblauw, mat
Azul claro, mate
Azul-claro, mate
Blu chiaro, opaco
Ljustblå, matt
Vaaleansininen, matta
Lyseblå, mat
Lysblå, matt
Светло-синий, матовый
Jasnoniebieski, matowy
Μπλε ανοιχτό, ματ
Açık mavi, mat
Világoskék, matt
Svėtle modrá, matnā
Svetlomodra, brez leska

25 %

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvit, matt
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biļā, matnā
fehér, matt
bela, mat



Hellblau, matt 49
Light blue, matt
Bleu clair, mat
Lichtblauw, mat
Azul claro, mate
Azul-claro, mate
Blu chiaro, opaco
Ljustblå, matt
Vaaleansininen, matta
Lyseblå, mat
Lysblå, matt
Светло-синий, матовый
Jasnoniebieski, matowy
Μπλε ανοιχτό, ματ
Açık mavi, mat
Világoskék, matt
Svėtle modrá, matnā
Svetlomodra, brez leska



olivgrün, seidenmatt 361
olive green, silky-matt
vert olive, satiné mat
olifgroen, zijdemat
verde aceituna, mate seda
verde azeitona, fosco sedoso
verde oliva, opaco seta
olivgrön, sidenmatt
olivvinhtré, silkinihmeä
olivgrön, silkematt
olivengrön, silkematt
зеленый оливяковый, шелк.-матовый
oliwkowy, jedwabisto-matowy
πράσινο ελιάς, μεταξωτό ματ
zeytin yeşili, ipek mat
olivové zelená, hedvābnē matnā
olivzöld, selyemmatt
oliva zelena, svila mat



weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, matt
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biļā, matnā
fehér, matt
bela, mat



grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
grijs, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grå, matt
harmaa, himmeä
grå, matt
grå, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, ματ
gri, mat
šedā, matnā
szürke, matt
siva, mat

67 %



Hellgrau, matt 76 +
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris claro, mate
Cinzento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Гκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Svėtle šedivā, matnā
Svetlosiva, brez leska

33 %

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, matt
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biļā, matnā
fehér, matt
bela, mat



anthrazit, matt 9
grey, silky-matt
anthracite, mat
grįs, zijdemat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiitti, himmeä
koksgrå, mat
hvit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matnā
antracit, matt
tamno siva, mat



grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grįs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinihmeä
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedā, hedvābnē matnā
szürke, selyemmatt
siva, svila mat



eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metál
železna, metalik



aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metallico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
alüminyum, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metál
aluminijum, metalik



feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinihmeä
ildröd, silkematt
ildröd, silkematt
огненно-красный, шелк.-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, hedvābnē matnā
tűzpiros, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat



schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinihmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvābnē matnā
fekete, selyemmatt
črna, svila mat



blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris-bleu, mat
blauwgrijs, mat
gris azulado, mate
cinzento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blågrå, matt
siniahmaraa, himmeä
blågrå, mat
blågrå, mat
сине-серый, матовый
sivý, matowy
γκριζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrošedā, matnā
kékesszürke, matt
plavo siva, mat



schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
sort, mat
sort, matt
черный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
siyah, mat
černá, matnā
fekete, matt
črna, mat



schilfgrün, seidenmatt 362
greyish green, silky-matt
vert roseau, satiné mat
rietgroen, zijdemat
verde junco, mate seda
verde cana, fosco sedoso
verde canna, opaco seta
vassrörsgrün, sidenmatt
kaskiköivhtré, silkinihmeä
sigvgrön, silkematt
sigvgrön, silkematt
зелен. камышовый, шелк.-матовый
zielony trzcina, jedwabisto-matowy
πράσινο βούρλων, μεταξωτό ματ
gemi yeşili, ipek mat
răkosovă zelená, hedvābnē matnā
nádzöld, selyemmatt
trska zelena, svila mat



laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde follaje, mate seda
verde gaio, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lövgrön, sidenmatt
lehdenvihtré, silkinihmeä
lövgrön, silkematt
lövgrön, silkematt
лиственно-зеленый, шелк.-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλωμάτων, μεταξωτό ματ
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako listi, hedvābnē matnā
lombzöld, selyemmatt
list zelena, svila mat



Geschützgrau, matt 74
Gunship grey, matt
Gris canon, mat
Gedekt grijs, mat
Cañón gris, mate
Cinzento-canhão, mate
Grigio cannone, opaco
Kanongrå, matt
Armeijanharmaa, matta
Kanongrå, mat
Kanongrå, matt
Орудийно-серый, матовый
Armatti szary, matowy
Гκρι στρατιωτικό, ματ
Askeri gri, mat
Hadihajó szürke, matt
Olovénē šedivā, matnā
Zaščitnosiva, brez leska



weiß, seidenmatt 301 +
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinihmeä
hvid, silkematt
hvít, silkematt
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biļā, hedvābnē matnā
fehér, selyemmatt
bela, svila mat



blau, matt 56
blue, matt
bleu, mat
blauw, mat
azul, mate
blu, opaco
blå, matt
sininen, himmeä
blå, mat
blå, matt
синий, матовый
niebieski, matowy
μπλε, ματ
mavi, mat
modrá, matnā
kék, matt
plava, mat

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris claro, mate
Cinzento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Гκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Svėtle šedivā, matnā
Svetlosiva, brez leska



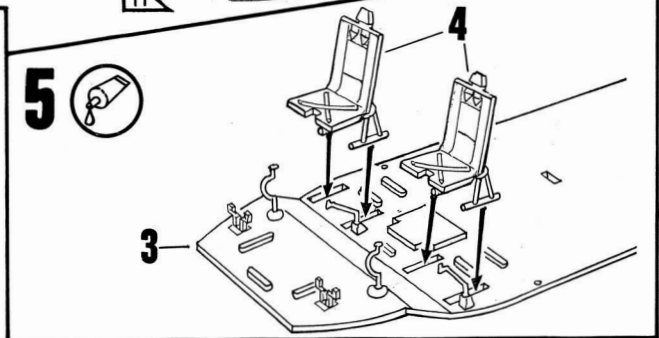
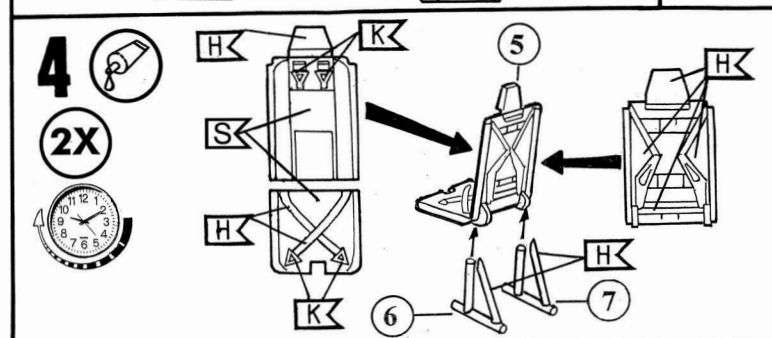
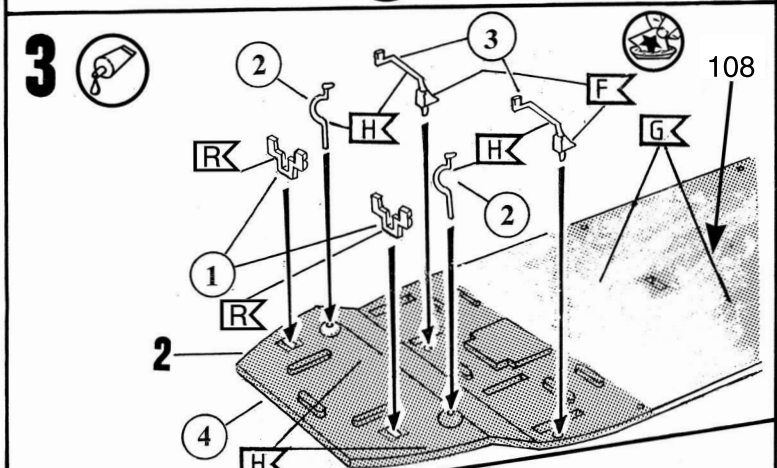
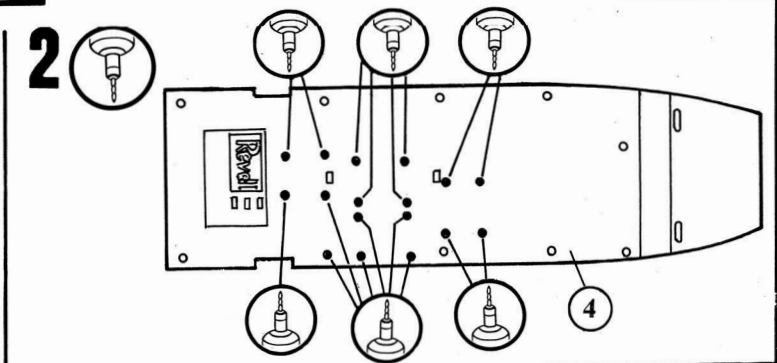
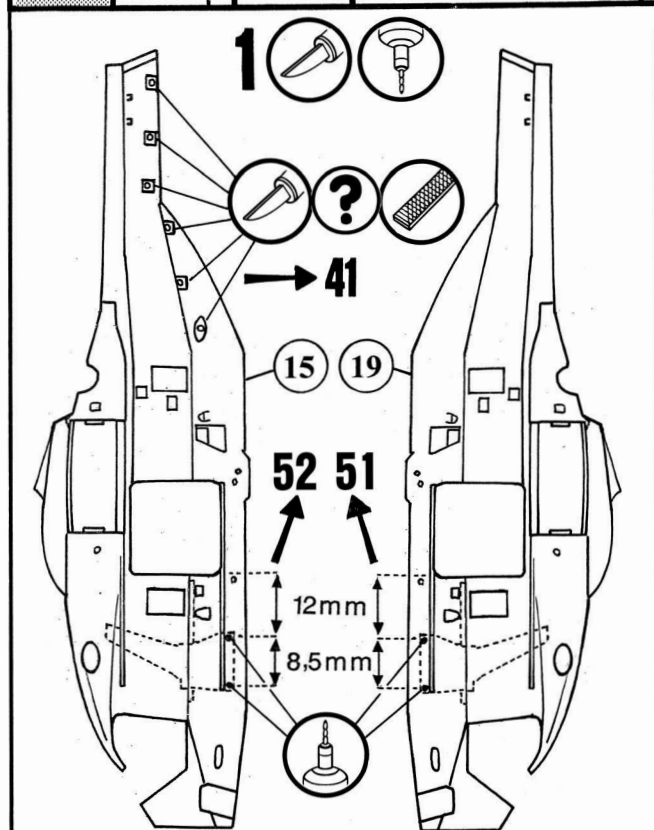
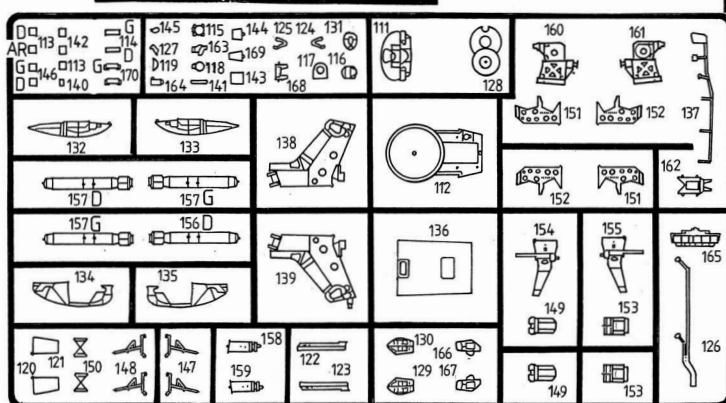
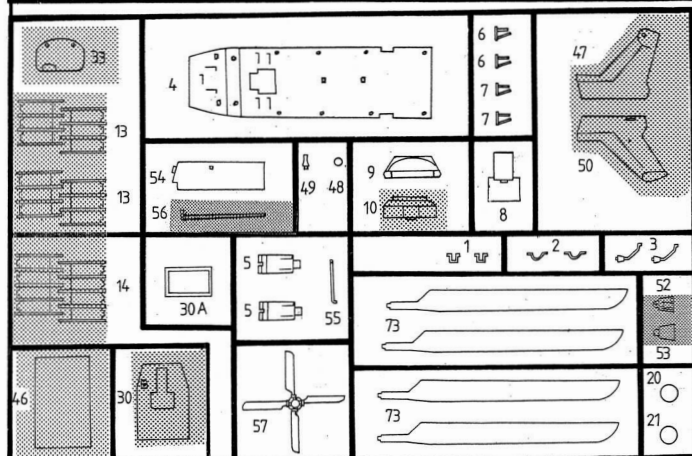
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Tarpeettomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotřebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební deli

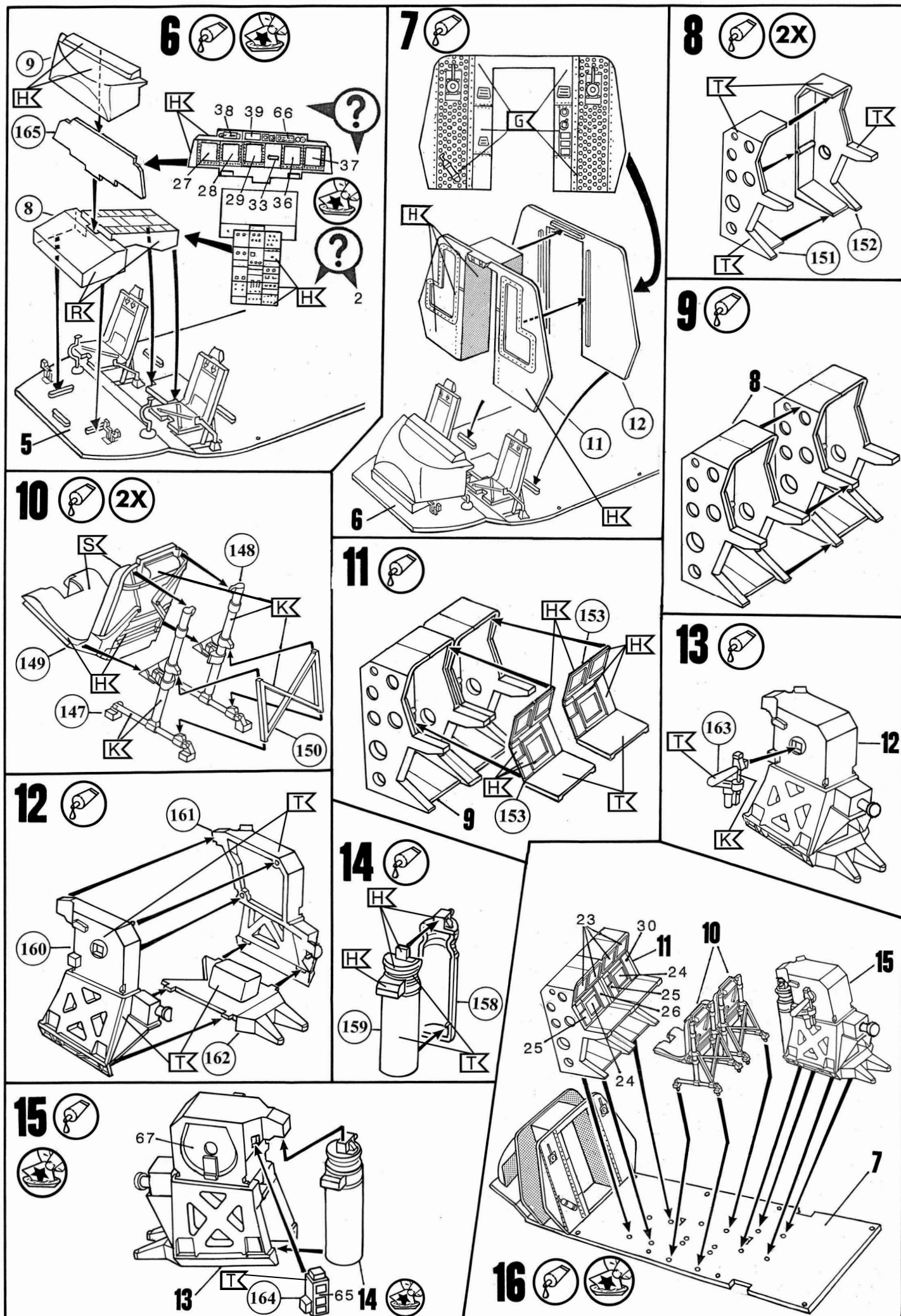


Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξετ τρύπα
Delik açın
Vyvrtat dírú
lyukat fúrni
Narediti lukinjo

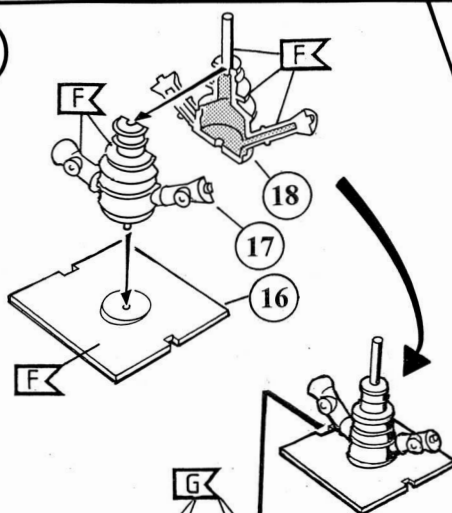


Wegfeilen
File off
Enlever avec une lime
Wegvijlen
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usuń
απομακρύνετε
Temizleyin
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti

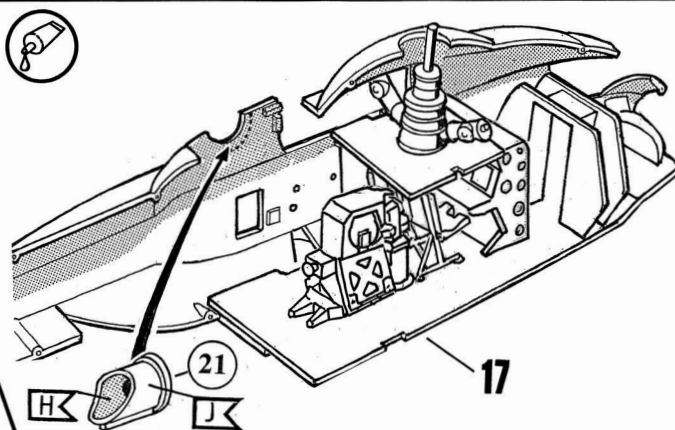




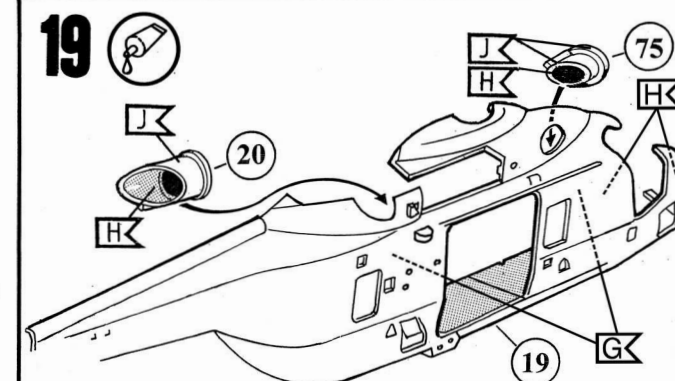
17



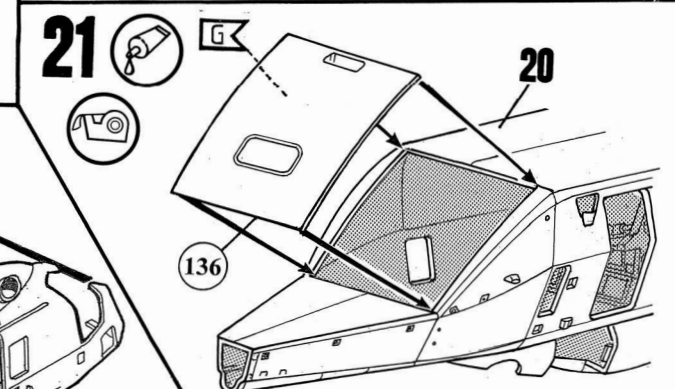
18



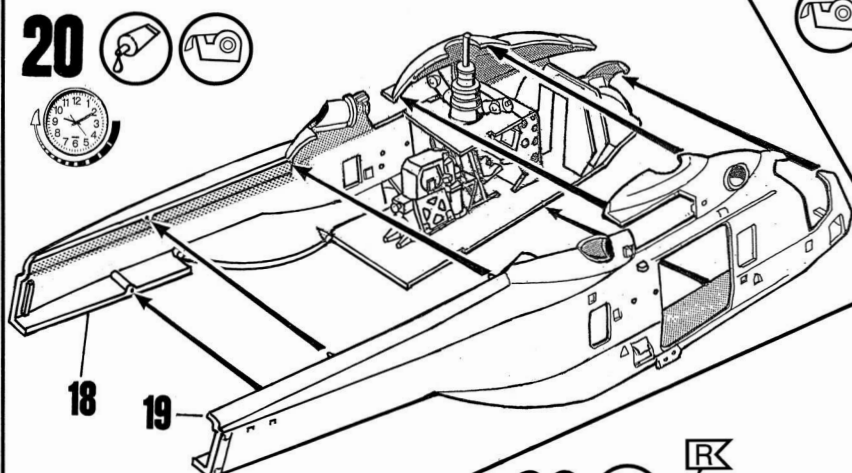
19



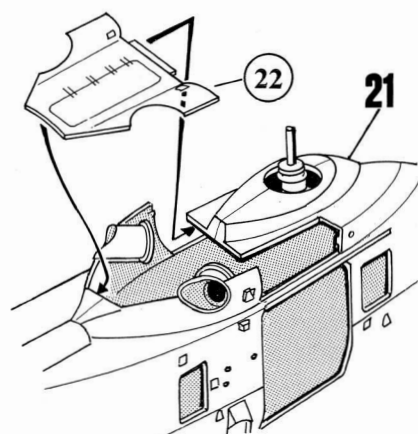
21



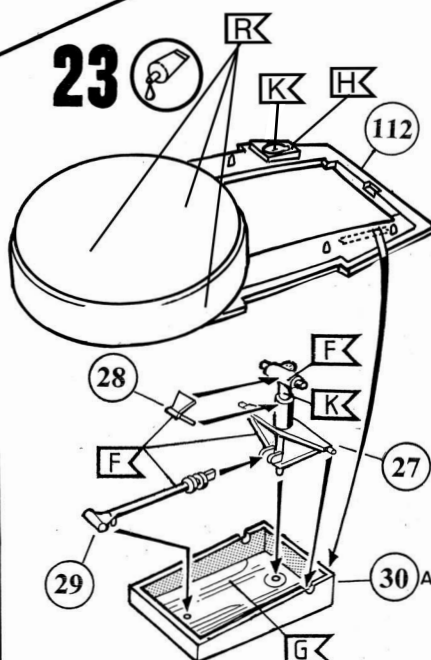
20



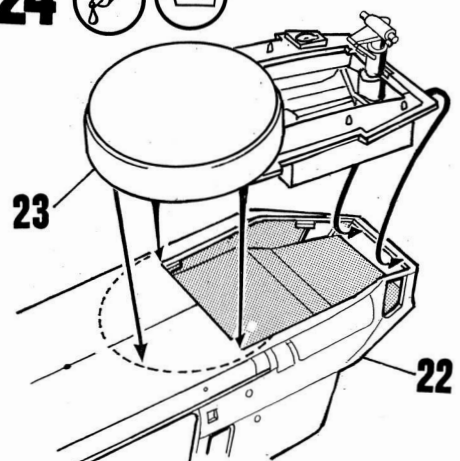
22



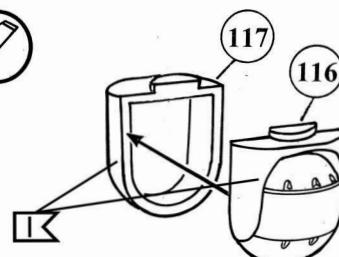
23

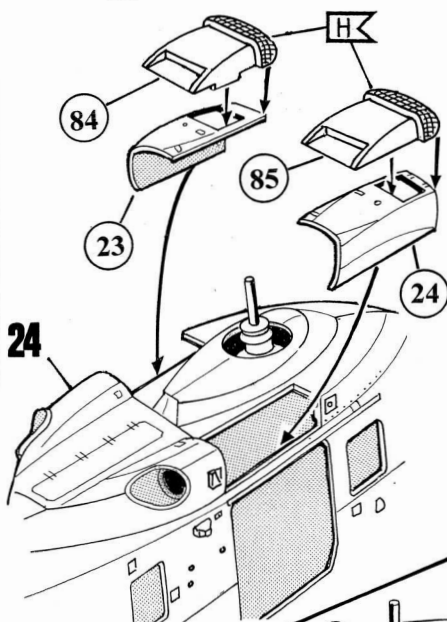
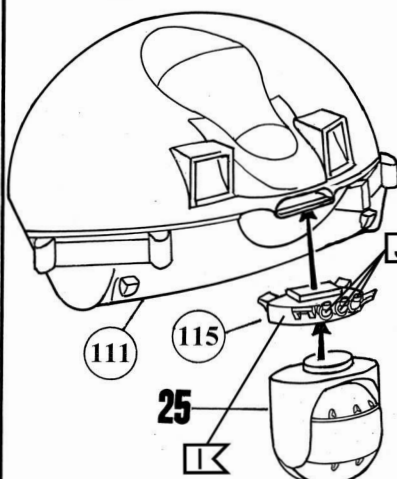
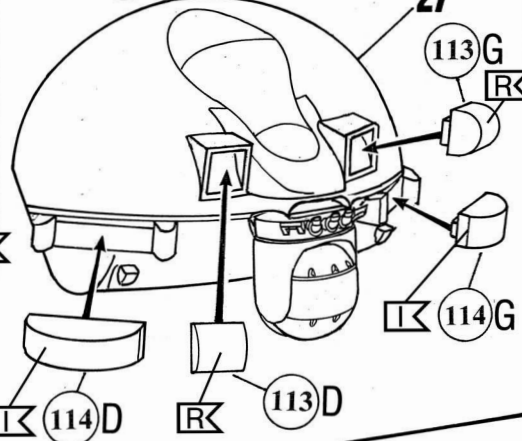
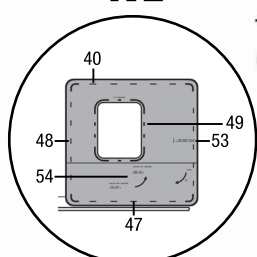
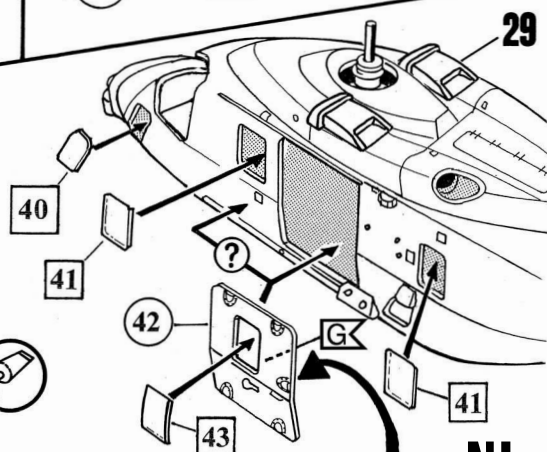
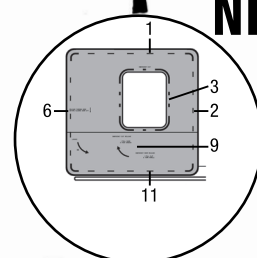
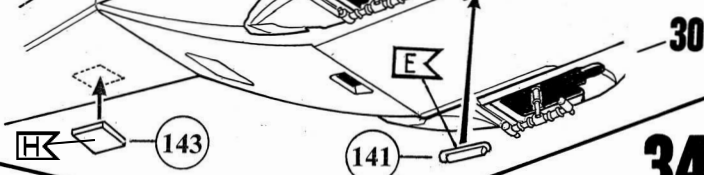
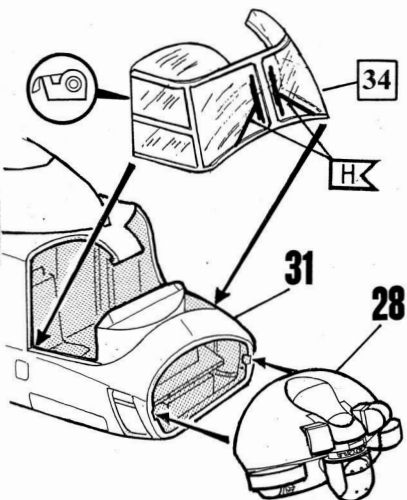
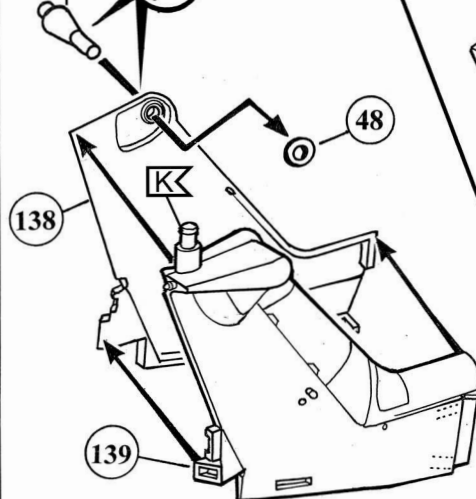
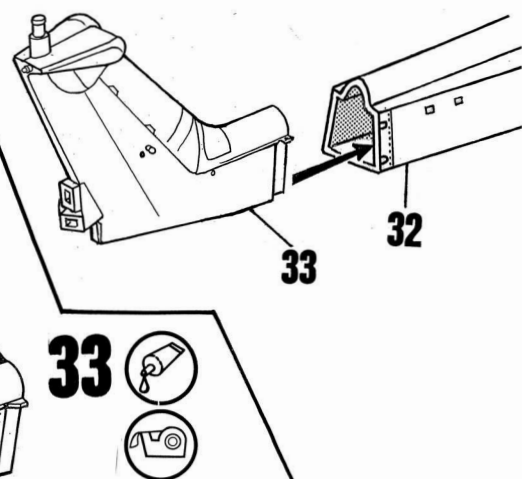


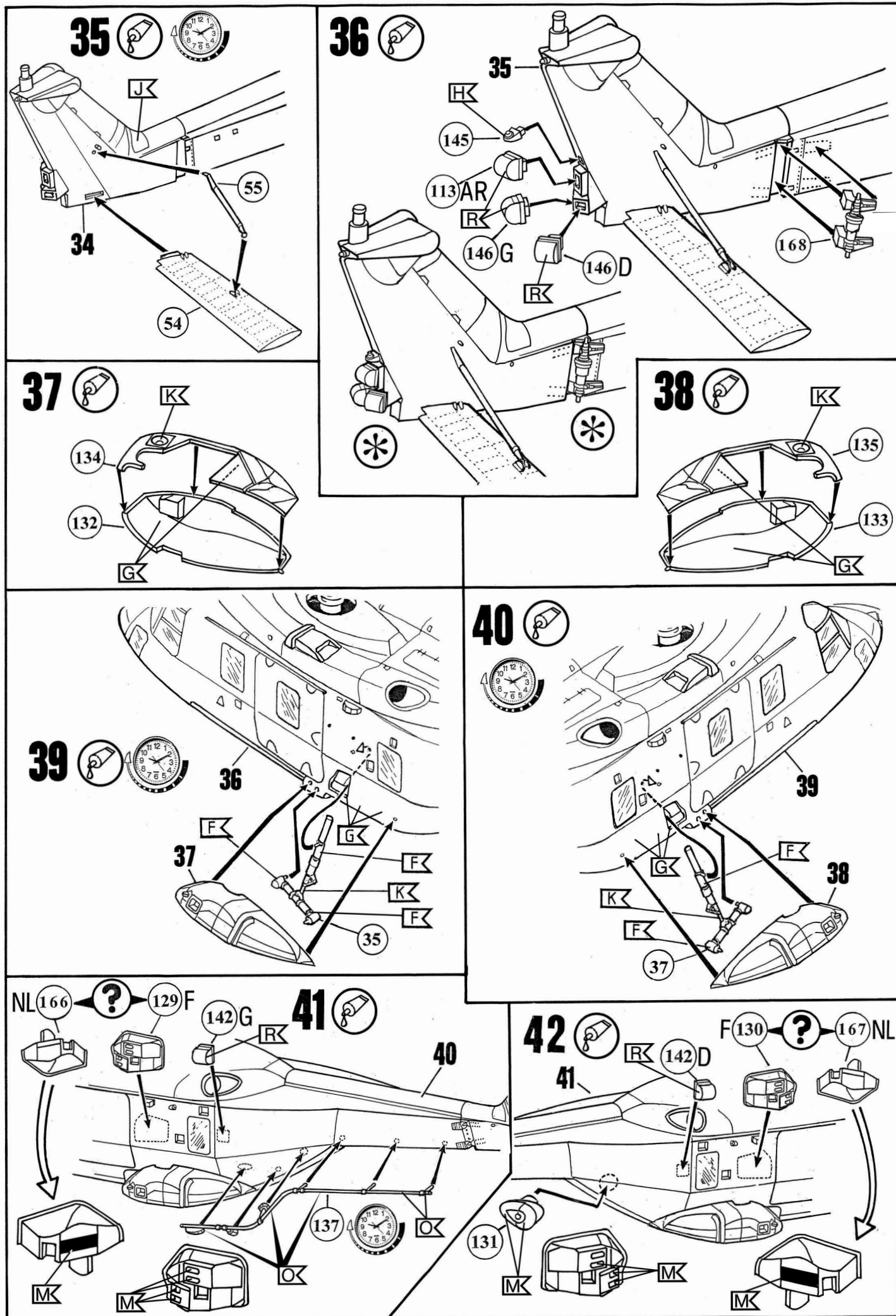
24

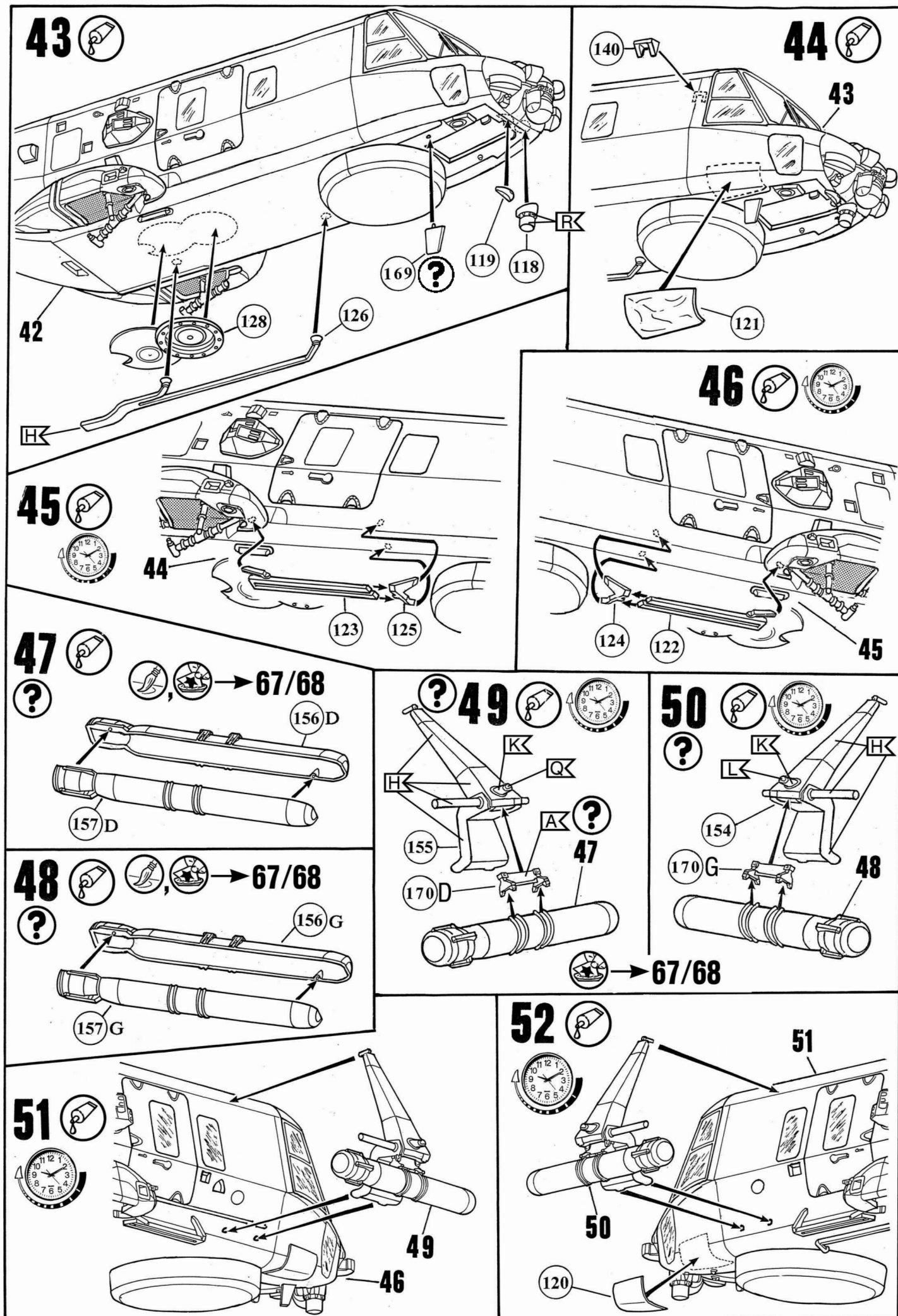


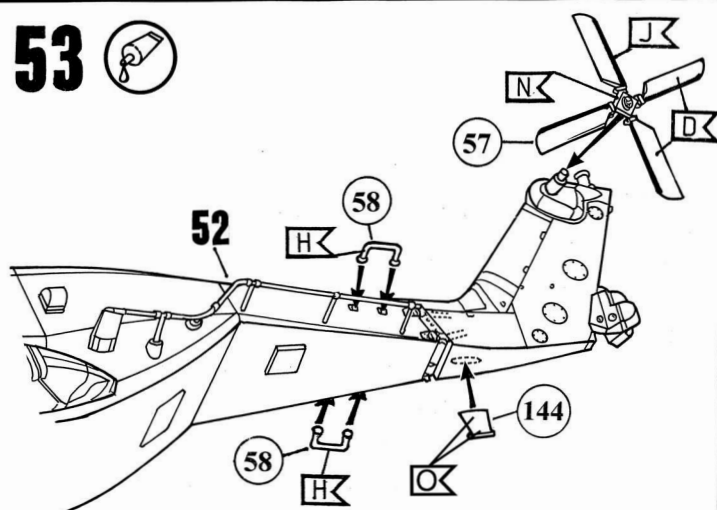
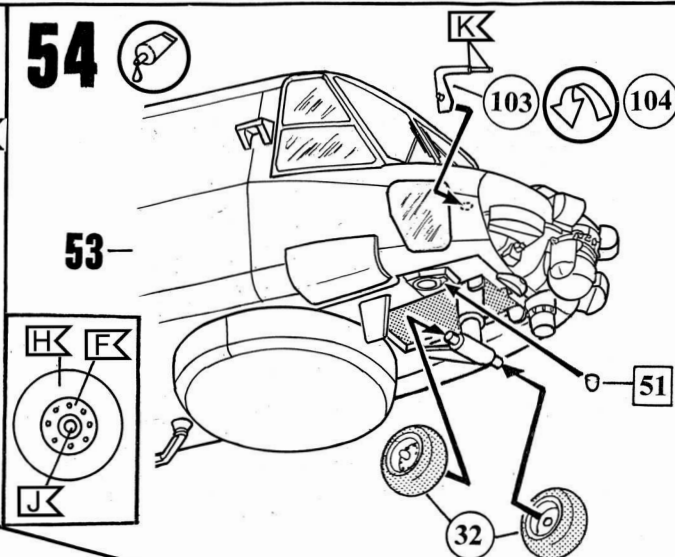
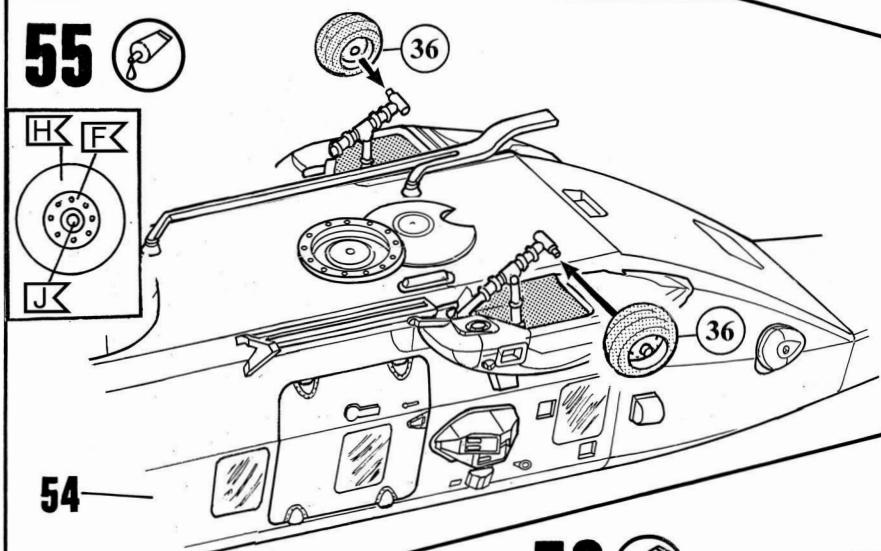
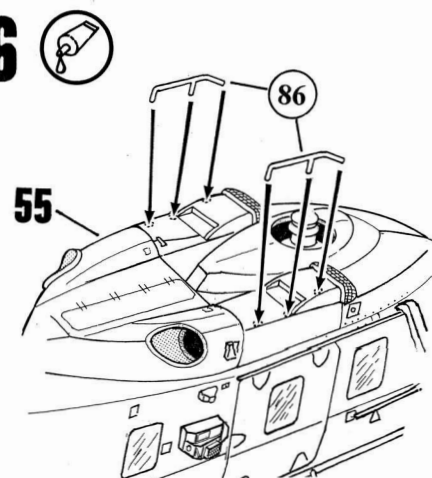
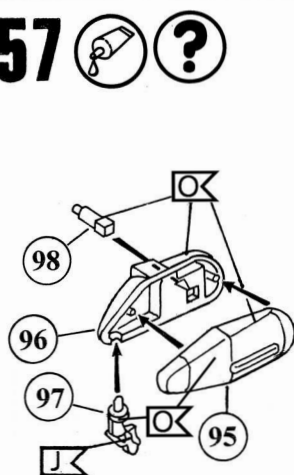
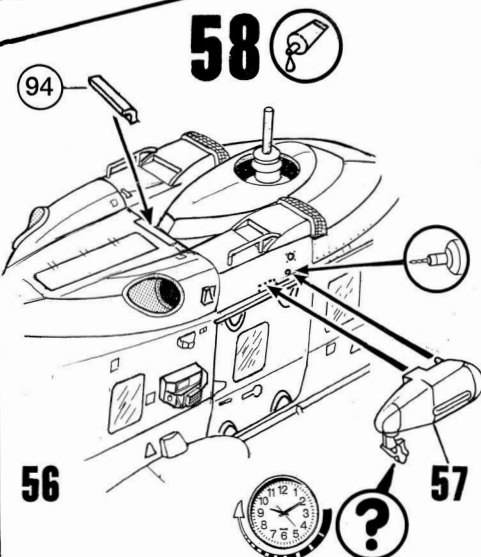
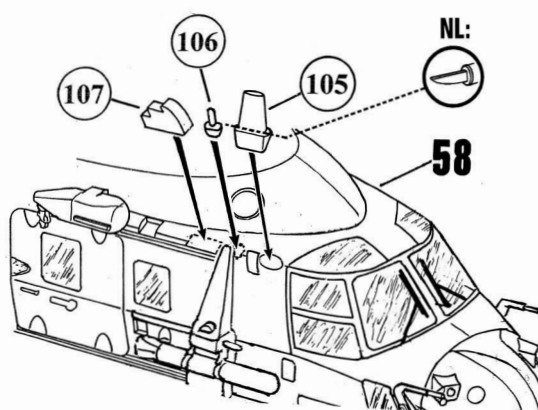
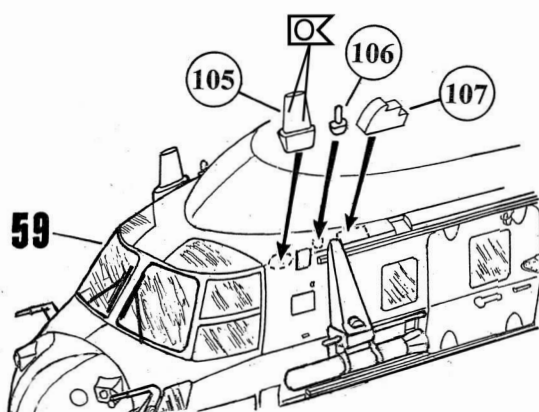
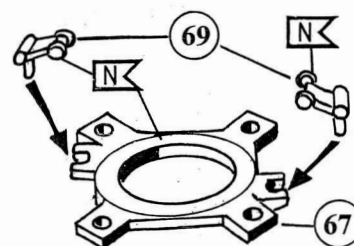
25

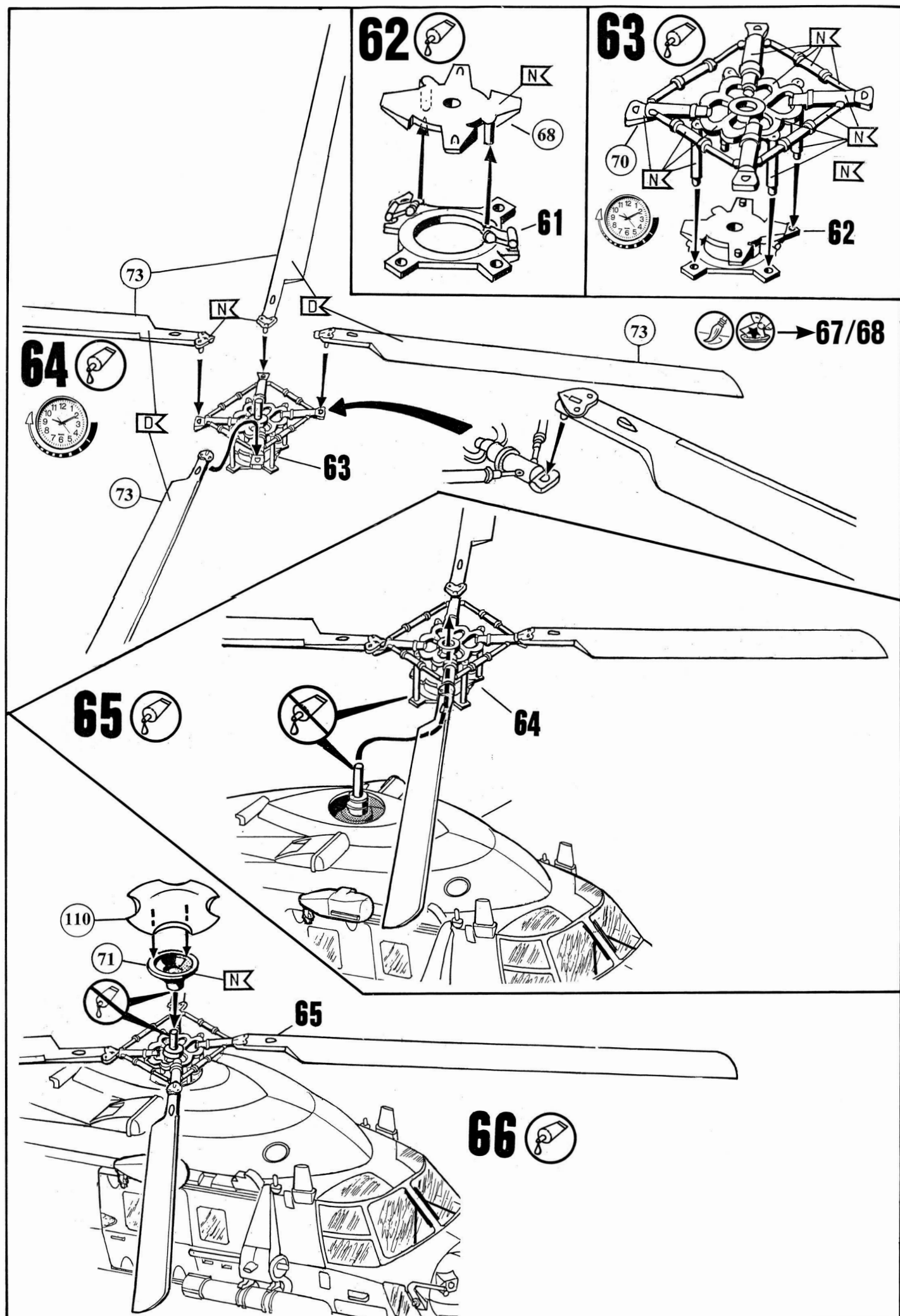


26**27****28****29****NL****F**
(→ 68)**30****NL****F**
(→ 68)**31****32****33****34****33**





53**54****55****56****57****58****59****60****61**

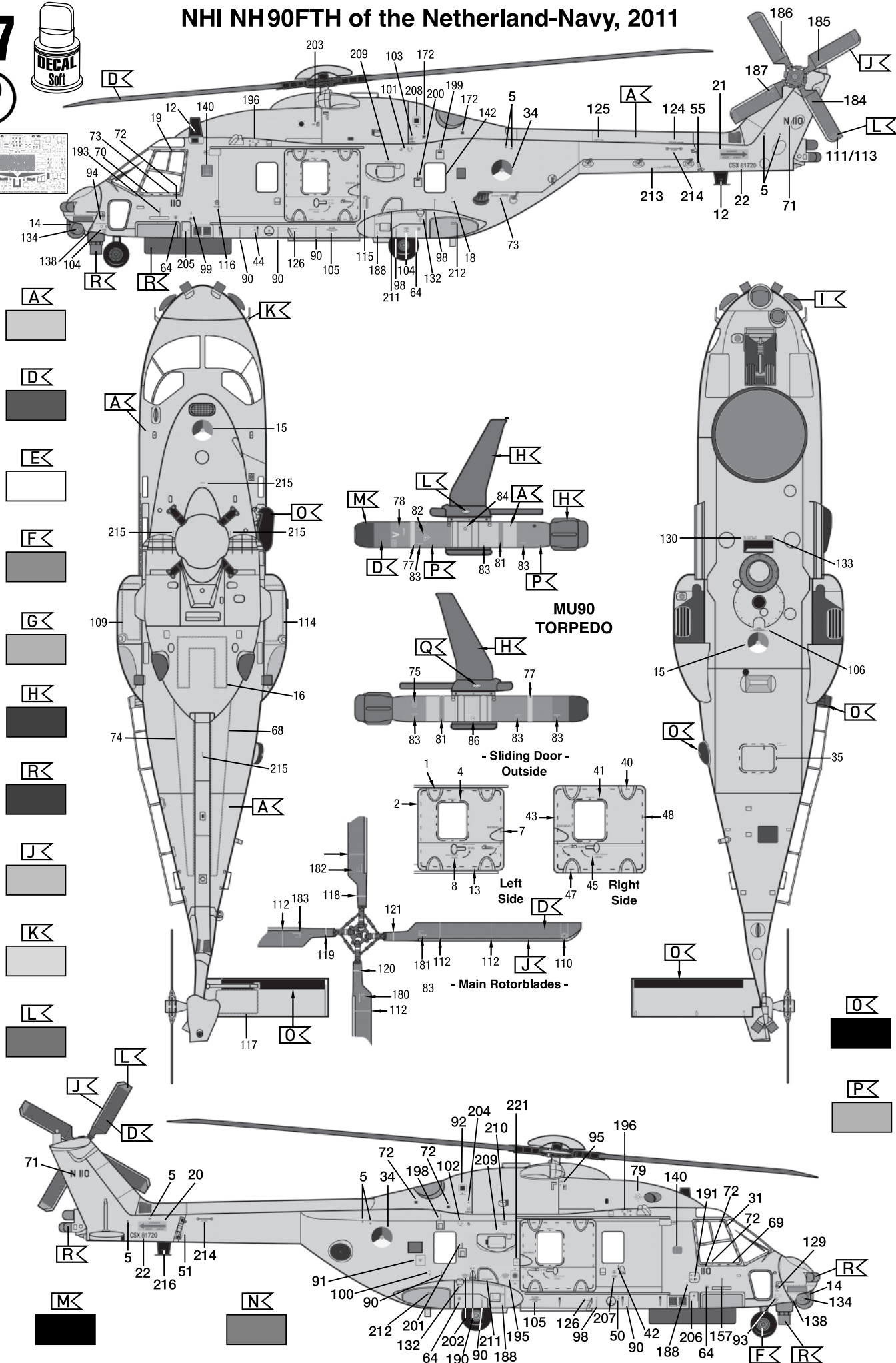
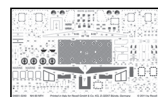


67

?



NHI NH90FTH of the Netherland-Navy, 2011



68

?



NHI NH90FTH of CEPA 105 Hyeres

